



SEZIONE STORICA Dalle prime fornaci per la cottura dei vasi al tornio a mano, dagli stampi per laterizi agli strumenti del vasaio, reperti originali e riproduzioni raccontano l'evoluzione della ceramica.

SEZIONE ATTUALE La nascita e lo sviluppo dell'industrializzazione e i primi passi della meccanizzazione, una postazione multimediale fa rivivere il lavoro alla pressa ceramica.

SEZIONE CONTEMPORANEA Espositori, come nastri di trasporto, raccontano il prodotto seriale "piastrella" dall'anteguerra al Duemila.

RACCOLTA CONTEMPORANEA Una collezione di opere ceramiche di artisti e ceramisti italiani e stranieri, rappresentativi di design, ceramiche d'architettura e innovazione.

SEZIONE MANODOPERA Un percorso per ascoltare le voci di chi ha popolato le fabbriche, un viaggio nel tempo tra i macchinari e i loro addetti con una guida virtuale; tavoli del tempo e piastrelle parlanti, proiezioni immersive e testimonianze da ascoltare attraverso la Kinect.

COLLEZIONE OLIVIERI Una raccolta di targhe ceramiche devozionali, dedicate a Sant'Antonio Abate, racconta l'utilizzo quotidiano e religioso della ceramica.

ENG: *The Ceramics Museum documents the techniques and methods of ceramic production: the Historical section looks at the period from the Neolithic age to the modern day, the Modern section focuses on industrialization and ceramic tiles, while the Contemporary Collection looks at aspects of design and innovation, labour in the ceramics districts and includes a collection of devotional ceramics.*

DEU: *Im Keramikmuseum werden die verschiedenen Produktionstechniken der Keramik ausgestellt: die historische Abteilung zeigt Artefakte der Vorgeschichte bis zum heutigen Tag, die aktuelle Ausstellung beherbergt industrielle Anfertigungen und Kacheln und der Schwerpunkt der zeitgenössischen Sammlung liegt bei Design und Innovation, den handwerklichen Tätigkeiten im Keramikdistrikt und der Sammlung an Exponaten religiöser Kunst.*



ENG: *The 15th century pentagonal tower today houses the municipal vinegar works, comprising three batteries of barrels for producing Traditional Balsamic Vinegar of Modena PDO. Guided tours with tasting of the precious elixir are available upon booking.*

DEU: *Der Turm mit seinem pentagonalen Grundriss stammt aus dem 15. Jahrhundert und beherbergt das städtische Essiglager, das aus drei Fassbatterien zur Herstellung des durch Ursprungsbezeichnung geschützten traditionellen Balsamesigs aus Modena besteht. Besichtigung und Führung mit Verköstigung des Produktes nach Voranmeldung.*

L'Acetaia Comunale, nella torre, è costituita da tre batterie di botti di Aceto Balsamico Tradizionale di Modena dop. La visita all'acetaia illustra l'antico procedimento che trasforma il mosto d'uva cotto in un prodotto tipico del territorio apprezzato nel mondo. Pannelli descrittivi, documenti e strumenti antichi legati alla produzione e alla cultura contadina completano l'allestimento. Su prenotazione visita con assaggio guidato del prodotto.



ACETAIA COMUNALE



ENG: *PLACES TO VISIT (www.fiorano.it): Salse di Nirano Nature Reserve / Burial place of Ciro Menotti, monument/ Sanctuary of the Beata Vergine del Castello, baroque church / Fiorano race track, Ferrari test track tel. +39 0536 073036 / Monument to Gilles Villeneuve tel. +39 0536 073036 / Model car racing track Racing Mini Car http://www.minicarfiiorano.it*

DEU: *ZU BESICHTIGEN (www.fiorano.it): Naturschutzgebiet Salse di Nirano / Grabstätte von Ciro Menotti, Denkmal / Wallfahrtskirche Beata Vergine del Castello / Teststrecke Pista di Fiorano der Scuderia Ferrari, Tel. +39 0536 073036 / Denkmal zum Andenken an Gilles Villeneuve, Tel. +39 0536 073036 / Rennstrecke für Modellautos, Racing Mini Car http://www.minicarfiiorano.it*



RISERVA NATURALE DELLE SALSE DI NIRANO: Spettacolare fenomeno geologico di emissioni di fanghi salati e acque fossili fredde che si depositano a forma di cono e polla. Tel. +39 0536 833276

TOMBA DI CIRO MENOTTI: La chiesa parrocchiale di Spezzano custodisce il monumento funerario del patriota del Risorgimento e della sua famiglia. Tel +39 0536 833412 – 833438

SANTUARIO DELLA BEATA VERGINE DEL CASTELLO: Magnifico esempio di architettura religiosa barocca, custodisce un affresco quattrocentesco della Vergine del Castello. Su prenotazione è visitabile una ricca collezione di ex-voto. Tel. +39 0536 830042

PISTA DI FIORANO: Ingresso al pubblico non consentito; visibile in parte dall'esterno presso il cancello d'ingresso. Tel. +39 0536 073036 (IAT Maranello Fiorano).

MONUMENTO A GILLES VILLENEUVE: Busto dedicato alla memoria del famoso pilota di vetture Ferrari scomparso tragicamente nel 1982. Tel. +39 0536 073036 (IAT Maranello Fiorano).

PISTA RACING MINI CAR JODI SCHECKTER: Pista prove e gare per automodelli, struttura dotata di servizi ed area attrezzata. Tel. +39 0536 843088

Sito internet: www.fiorano.it

DA VISITARE

MUSEO DELLA CERAMICA